Porównanie tłumaczeń Jana 6:63

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Duch jest ― ożywiający, ― ciało nie pomaga nic; ― wypowiedzi, które Ja wygłosiłem wam, duchem są i życiem są. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Duch jest ożywiający ciało nie pomaga nic wypowiedzi które Ja mówię wam duch jest i życie jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Duch jest Tym, który ożywia, ciało w niczym nie pomaga;\* słowa, które Ja wam powiedziałem, są duchem i są życiem.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Duch jest (tym) ożywiającym, ciało nie pomaga nic. Słowa, które ja rzekłem wam, duchem (są) i życiem (są). |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Duch jest ożywiający ciało nie pomaga nic wypowiedzi które Ja mówię wam duch jest i życie jest |

1. 1) <x>520 8:10-13</x>; <x>530 15:45</x>; <x>540 3:6</x> [↑](#footnote-ref-2)